



www.AthanasiusDeacons.net



لغة قبطية
المسئول الأول
السنة الثالثة

(عب 2 : 12)

أَخِيرَ بِاسْمِكَ أَخُوْتِي وَسُطَّ الْكَنِيسَةِ أَسْبَحُكَ



ط

Α

B

Σ

C

Ψ

λ



October 2016

منهج اللغة القبطية



الكتاب: منهج اللغة الفبطية المستوى الأول السنة الثالثة

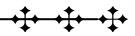
إعداد : مدرسة القديس اثناسيوس الرسولي للشمامسة

الطبعة : الثانية ، نوت ١٧٣٣ - أكتوبر ٢٠١٦



حضرة صاحب الفبطة والقواسية البابا ثيواضرغوس الثاني

بابا الأسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية
في مصر وسائر بلاد المهجر



أحبائنا بمدرسة القديس أنثاسيوس الرسولي للشمامسة ...

نفرح بأن نقدم لكم منهج اللغة القبطية ليكون بين يديكم في صورة كتيب موحد لجميع المراحل يحتوي على جميع الدروس المقررة هذا العام

نصيحة ...

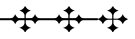
درب عينيك على قراءة الألحان بالحروف القبطية أثناء حفظها ... وعندما تجد نفسك متفرغاً في أي مكان ... أفتح أي كتاب معك به قطع مكتوبة باللغة القبطية و حاول أن تقرأ ...

نظام دراسة اللغة القبطية

اللغة القبطية لغة هامة جداً بالنسبة لنا كأقباط وخصوصاً أننا نتعلم الحان الكنيسة باللغة القبطية ويوجد فرق عندما نرتل هذه الألحان ونحن نقرأها بالحروف القبطية وليست بالقبطي المعرب وأيضاً سنجد بعد ذلك أنه توجد الحان وقراءات تكون مكتوبة بحروف قبطية غير معربة ..

واللغة القبطية كأي لغة أخرى تحتاج الى تعلمها ... والتطبيق عليها .. وممارستها باستمرار .

وعليك ان تُدرب نفسك على سماع النطق سليماً من خادم فصلك لوجود امتحان شفوي للقبطي بجانب الامتحان التحريري ..



خطة تقسيم المنهج على خلال العام

الترم الثالث	الترم الثاني	الترم الاول
الدرس السادس الدرس السابع الدرس الثامن الدرس التاسع الدرس العاشر	الدرس الرابع الدرس الخامس	الدرس الاول الدرس الثاني الدرس الثالث



ترنيمت الحروف القبطية

مع لغة جميلة ... لغة كنيسةنا ... لغة نسيبتنا لربنا

يحيي معنا ويحفظها

اللي عايـز يعرفها

هانكررها ونغنيها

هانكررها ونغنيها

بالا نبتـي من الفا Α

بالا نبتـي من الفا Α

اي Ε سو ϣ زيتا Ζ ايتا Η

الفا Α بيتا Β غما Γ دلتا Δ

مي U ني H اكسي Z او O

ثيتا Θ يوطا I كبا K لولا Λ

ابسلن T في Φ كي X ابسي Ψ

بي Π رو P سيعا C تاف T

هوري Ϣ چنبا X تشيعا ϣ تي Ϥ

او W شاي Ϯ فاي ϣ خاي ϥ

يحفظنا حروفها الابدية

دلوقتى اجنا عرفنا لغتنا

ده لغة سهلة وموسيقية

لغة مش صعبة جميلة وحلوة

مانتسوش ده لغتنا الاصليـة

احفظوها اتكلموا بيها

نقـول الابدية القبطية

بالا مع بعضينا بالالا

مردات صلاة الشكر

الدرس الأول

١ - الصلاة Prosēkhē

لاحظ ان حرف (X) ينطق :

ΕΥΧΗ صلاة	و جاء بعده حرف متحرك قابل للکسر (I , H , E , Y)	لو الكلمة	ينطق (ش)
Χριστός مسيح	و جاء بعده اي حرف اخر	يوناني	ينطق (خ)

Χρῶν	لو الكلمة قبطي	ينطق (ك)
------	----------------	----------

٢- اطلبوا - اطلب - طلبه Πωβ

لاحظ ان حرف (B) ينطق :

α ΠΙΒΕΝ	جاء بعده حرف متحرك (λ, ω , Y , O , H , I , E)	ينطق (ف)
Πωβ	جاء بعده اي حرف اخر	ينطق (ب)

٣- الله Φη - Φη (الاختصار)

لاحظ ان حرف (Y) ينطق : (ف) او (و) او (ي)

أم	Uay	ننطقهم أف	λ + Y	أحفظ هذه الحالات
حواء	Eya	ننطقهم إف	ε + Y	
يتقدس	Πορβο	ننطقهم أوو	ο + Y	
رب	Kypie	ننطقه ي	Y + اي حرف	

٤- يسمِع Ⲭⲱⲧⲉⲙ

لاحظ الحرفين اللي شبه بعض في اللغة القبطية وخذ بالك في نطقهم

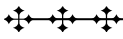
الحرف	اسمه	نطقه	امثلة
ⲧ Ⲓ	طاف	(د) لو في كلمه يونانية وقبله N مثل كلمة ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ (ضابط الكل)	ⲕⲁ ⲡⲁⲛⲧⲁ
		(ت) فيما عدا ذلك	ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ الكرسي

ⲧ ⲧ	تي	تي	ⲧⲃⲣⲱⲙⲡⲓ الحمامة
-----	----	----	--------------------

٥- الصلاح ⲡⲓⲁⲧⲁⲑⲟⲛ

لاحظ ان حرف (ⲫ) ينطق :





الحرف	اسمه	نطقه
ⲫ ⲫ	غما	"ج" لو جاء بعده حرف متحرك قابل للكسر (Ⲓ ، ⲕ ، Ⲍ ، ⲍ) مثل كلمة ⲁⲩⲱⲕ (قدوس)
		"ن" اذا جاء بعده (ⲫ ، Ⲭ ، ⲭ ، Ⲯ) مثل كلمة ⲁⲩⲱⲕⲁⲛⲟⲕ (ملاك)
		"غ" فيما عدا ذلك مثل كلمة ⲩⲟⲗⲩⲟⲑⲁ (الجلجثة)

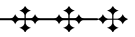


Orzawt

واجب

اكتب اسماء افراد اسرتك واصحابك باللغة القبطية بخط واضح وجميل

	بابا	
	ماما	
	اخواتي	
	اصحابي	



مردات أوشبة الأنجيل

الدرس الثاني

١- الانجيل ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

* اكتب قاعدة حرف "ϣ" و "ϥ"

نطقه	اسمه	الحرف
		ϣ ϥ

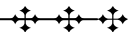
		ϥ ϣ

٢- قولا Σταθετε

نطقه	اسمه	الحرف
ت" اذا جاء بعده ϣ - ϥ مثل كلمة οὐκ ἔσθι (وعده)	ثيتا	θ θ
ث" فيما عدا ذلك		

٣- الله θεος

نطقه	اسمه	الحرف
!" كما في كلمة (فين)	!	Ε ε



مرداث التحليل

الدرس الثالث

١- احنوا ΚΛΙΝΑΤΕ

الحرف	اسمه	نطقه
λ λ	لولا	ل

٢- نصت προσχωμεν

الحرف	اسمه	نطقه
P p	رو	ر

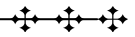


Ορθω†

واحيب

اكتب اسم شفيحك باللغة القبطية

للمساعدة : يمكنك البحث عنه بين ايقونات الكنيسة ونقل الاسم منها



مرداث دورة الحمل والرشومات

الدرس الرابع

+ اوشية القراين :

١- مقدسة ΔΣΙΩΝ

الحرف	اسمه	نطقه
Δ δ	يوطا	ينطق "ي" مكسورة خفيفة

٢- كمة ΠΙΩΝ

الحرف	اسمه	نطقه
Π π	اوميجا	ينطق "او" كما في كلمة اوطة

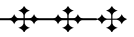
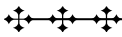
+ مرد اسباتير :

١- اب Πατηρ

الحرف	اسمه	نطقه
Π π	بي	p

٢- الابن υιος

الحرف	اسمه	نطقه
υ υ	اوميكرون	ضمة كما في كلمة كل



٣- الروح القدس ΠΝΕΥΜΑ ΔΥΙΟΝ

الحرف	اسمه	نطقه
Π N	نى	N
U N	مى	M

٤- الشعوب ΝΙΛΑΟC

الحرف	اسمه	نطقه
C c	سيما	C



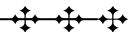
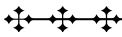
Οτιω†

واجب ☐

تدعو الكنيسة العذراء مريم بألقاب كثيرة .. يمكنك البحث عنها في
الكلمات القبطية المكتوبة في أيقونات العذراء مريم بالكنيسة او من خلال
كتاب الابصلمودية

من القاها ... "ترجمها للقبطية"

والدة الأله	
العذراء	
القديسة	



مردات صلاة الشكر و قانون اليمان

درس الخامس

+ صلاة الشكر

١- الشركة Koinonia

لاحظ انه عندما جاء حرف O قبل I تنطق ياء مكسورة

هل تعرف ماه هو اب الشركة ؟

اكتب اسمه باللغة القبطية :

٢- الاسرار Eucharion

الحرف	اسمه	نطقه
Η η	ايتا	"ي" كما في كلمة فيل

٣- مقدسة / مقدس Eousab

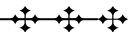
لاحظ ان

ΕΘΟΔΒ (قبطي) = ΔΙΟΝ (يوناني) ← مقدسة

Κρυε ΕΛΕΗCΟΝ – ٤

Κρυε = يا رب

ΕΛΕΗCΟΝ = ارحم



Orwat

واجب

أكتب أقانيم الثالوث القدوس باللغة القبطية

١- الالب :

٢- الابن :

٣- الروح القدس :



فداس المؤمنين 1

الدرس (الساوس)

+ صلاة الصلح

١- قبلة - سلام - تحية ασπασμος

يسمى نحن افرحى يا مريم الاسبسمس الادم و نحن ايها الرب اله القوات الاسبسمس الواطس

٢- الابن πωνηρι

الحرف	اسمه	نطقه
ϣ ϣ	شاي	ش

لاحظ انه

πωνηρι (قبطى) = υιος (يونانى) ← الابن

+ الانافورا

٣- الجلوس / الجالسون καθιμενι

الحرف	اسمه	نطقه
Κ κ	كبا	Κ

٤- انظروا βλέψατε

الحرف	اسمه	نطقه
Ψ ψ	ابسى	بس

+ استدعاء الروح القدس

٥- خوف 𐩬𐩣𐩪𐩥

الحرف	اسمه	نطقه
ح ح	هوري	هـ



فداس المؤمنين 2

الدرس السابع

+ الاواشي

- سلام الكنيسة

١- الارثوذكسية orθoζozoc

الحرف	اسمه	نطقه
ζ ζ	اكسى	Χ

- البابا

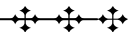
٢- العظمى μεσaλnc

الحرف	اسمه	نطقه
ς ς	غما	"ج" لو جاء بعده حرف متحرك قابل للكسر (ι , Η , ε , ϣ) مثل كلمة αςιoc (قدوس)
		"ن" اذا جاء بعده (ζ , χ , K , ϣ) مثل كلمة αςςελoc (ملاك)
		"غ" فيما عدا ذلك مثل كلمة σoλςoθα (الجلجثة)

٣- بطريرك (رئيس الابهاء) πατριapχnc

αρχnc = رئيس

πατηρ = الاب



- القمامصة والقسوس والشامسة

٤- خادم / شماس ΔΙΑΚΩΝ

الحرف	اسمه	نطقه
Δ δ	دلتا	"د" في الاسماء العلم
		"ذ" فيما عدا ذلك

- الموضع

٥- الاديرة μοναστηριον



Ορθωτ

واجب ☐

أكتب اسماء ٣ أديرة في الكنيسة القبطية

١- دير القديس الأنبا

Πιμοναστηριον η̅τε πιασιος

٢- دير القديس الأنبا

Πιμοναστηριον η̅τε

٣- دير القديس الأنبا

Πι

فداس المؤمنين 3

الدرس الثامن

- البيئة

١- الانهار $\eta\mu\alpha\rho\omega\sigma$ ٢- الفرح $\pi\omicron\tau\eta\sigma\varsigma$

الحرف	اسمه	نطقه
$\Phi \phi$	في	"ف" مثل كلمة (Φαί) ومعناها (هذا)
$\Psi \psi$	فاى	F

٣- الزروع $\eta\iota\varsigma\iota\tau$ / العشب $\eta\iota\varsigma\iota\epsilon$ / النباتات $\eta\iota\rho\omega\tau$ ٤- سنة $\rho\omicron\epsilon\pi\iota$ ١٠٠ سنة $\psi\epsilon \eta\rho\omicron\epsilon\pi\iota$ ٥- عظيم $\omicron\tau\eta\eta\iota\omega\tau$ ← عظيم $\omicron\tau\eta\eta\iota\omega\tau$ (قبطى) = $\mu\epsilon\tau\alpha\lambda\omicron$ (يونانى)

لاحظ انه

٦- اهوية السماء $\eta\iota\grave{\alpha}\eta\rho \grave{\eta}\tau\epsilon \grave{\tau}\phi\epsilon$ 

Οτζωτ

واجب

اذهب الى حامل الايقونات وقم بكتابة الجملة القبطية المكتوبة فوق البابا الملوكي (باب المذبح) بالقبطي

فداس المؤمنين 4

الدرس التاسع

- الترحيم

- نفوس ψυχῆ

تذكر اه

١- حرف (ϣ) ينطق :

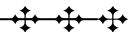
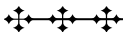
أم	Uaϣ	ننطقهم أف	Δ + ϣ
حواء	Eϣα	ننطقهم إف	Ε + ϣ
يتقدس	ἸοϣBo	ننطقهم أوو	Ο + ϣ
رب	Kpϣie	ننطقه ي	ϣ + اي حرف

٢- حرف (ϭ) ينطق :

و جاء بعده حرف متحرك قابل للكسر (ϣ ، ε ، Η ، Ι)	لو الكلمة يوناني	ينطق (ش)
و جاء بعده اي حرف اخر		ينطق (خ)
لو الكلمة قبطي		ينطق (ك)

٢- حرف (ψ) ينطق :

نطقه	اسمه	الحرف
بس	ابسى	ψ ψ



فداس المؤمنين 5

الدرس العاشر

- الاعتراف

١- المسيحيين χριστιανος

لاحظ ان المسيح ← χριστος

٢- بيت الرب πηι ὑπὸ τοις

نطقه	اسمه	الحرف
تش	تشيما	ϥ ϣ

٣- رتلوا ψαλτε

نشيد / انشدوا xω

نطقه	اسمه	الحرف
"ج" معطشة اذا جاء بعده حرف متحرك قابل للكسر (ϣ - ι - η - ε)	جنجا	X x
"ج" فيما عدا ذلك		

٤- هلوله αλληλοια

